

Declaración jurada de colección de bienes muebles (Affidavit for collection of personal property)

También llamado *Afidávit de patrimonio pequeño* o “Small Estate Affidavit.”

En ciertas circunstancias, los bienes muebles se pueden transferir a los sucesores del difunto sin una legitimación formal. Si el patrimonio del difunto califica bajo [California Pro. Code §§ 13100-13116](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100) ([http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100.](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100)), los sucesores que tienen derechos sobre la propiedad pueden presentar una *Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles* (también conocido como un *Afidávit de Patrimonio Pequeño*, o “Small Estate Affidavit”) a la persona o institución con custodia sobre la propiedad, pidiendo que la propiedad se entregue o transfiera a los sucesores.

Los procedimientos en esta guía solamente aplican a bienes muebles. Para *bienes inmuebles* valorizados por menos de \$166,250, (si el difunto falleció antes de abril 1, 2022) o \$184,500 (si el difunto falleció en o después de abril 1, 2022), puede ser que no se requiera una legitimación formal.

“Bienes muebles” se refiere a cualquier propiedad que no sean “bienes inmuebles” (casas o terrenos son ejemplos de bienes inmuebles). Tipos de bienes muebles comunes incluyen artículos domésticos y joyería tanto como cuentas bancarias, acciones y dinero que se le debía al difunto.

Instrucciones paso-a-paso

1. Determinar si este es el procedimiento adecuado

Puede usar la *Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles* si:

- Han pasado al menos 40 días desde el fallecimiento del difunto
- No hay procedimientos administrativos pendientes sobre el patrimonio del difunto
- El patrimonio no exceda de \$166,250 en valor (si el difunto falleció antes de abril 1, 2022) o \$184,500 (si el difunto falleció en o después de abril 1, 2022). Se excluyen varios tipos de propiedad cuando calcula el valor del patrimonio (vea [Pro. Code § 13050](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13050) ([http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13050.](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13050)) para las exclusiones)

2. Completar el affidavit

Las instrucciones para completar la *Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles* están incluidas al fin de esta guía.

Aunque [Pro. Code § 13101](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13101) (http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13101) indica que una declaración bajo pena de perjurio es suficiente, muchas instituciones requieren un affidavit notariado, especialmente cuando valores están involucrados. Contacte a la institución para determinar si es necesario notariar el affidavit.

Si hay varios activos a transferir, todos pueden ser incluidos en un solo affidavit o puede usar un affidavit separado para cada uno. Si hay más de un sucesor que tiene derechos sobre un activo particular, todos los sucesores deben firmar un solo affidavit.

La *Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles* debe ser acompañada por:

- [DE 300 Maximum Values for Small Estate Set-Aside & Disposition of Estate Without Administration \(Valores Máximos para Apartar Patrimonio Pequeño & Disposición del Patrimonio sin Legitimación\)](https://www.courts.ca.gov/documents/de300.pdf) (<https://www.courts.ca.gov/documents/de300.pdf>)
- Una copia certificada de la Acta de Defunción
- Evidencia que el difunto era dueño de la propiedad (*p. ej.*, certificado de acción, libreta bancaria, recibo de depósito)
- Pruebas razonables sobre la identidad de los sucesores firmando la Declaración (*p. ej.*, licencia de conducir, pasaporte)
- Un Inventario e Evaluación (en inglés “Inventory and Appraisal”) de todos los bienes inmuebles del difunto ubicados en California, si los hay. El Inventario e Evaluación debe ser realizado por un árbitro de legitimación aprobado por la corte. [Pro. Code § 13103](http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=13103.&lawCode=PROB) (http://leginfo.legislature.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?sectionNum=13103.&lawCode=PROB)
La corte le puede dar una lista de árbitros aprobados. Para más información sobre el Inventario e Evaluación, vea *How to Probate an Estate in California* (KFC 205 .N57).

3. Recuperar los bienes muebles del difunto

Presente el affidavit completo y los adjuntos requeridos a la persona o la institución con custodia sobre la propiedad.

Quando el banco insiste que necesita “Cartas” (“Letters”)

Adaptado, con la amable autorización del autor Richard Wills, de “Sucesiones en el Estado de Washington”, disponible en [Washington State Probate](http://www.wa-probate.com/). (<http://www.wa-probate.com/>).

Probablemente el uso más popular de un “Affidavit de Patrimonio Pequeño”, también nombrado “*Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles*” es acceder la cuenta bancaria o la cuenta de valores del difunto. El

problema practico (opuesto a un problema legal) es que los bancos, corretajes, agentes de transferencia e instituciones en general se han acostumbrado a transferir estos tipos de cuentas por medio de un procedimiento de legitimación formal ante la corte, en cual el Representante Personal le entrega una copia de sus “Cartas” (en inglés, “Letters”) a la institución y solicita la transferencia. Ese es el método con cual ellos se han familiarizado y resultan pensando que este método es el “procedimiento apropiado (e único)” para completar la transferencia. Consecuentemente, frecuentemente cuando un sucesor presenta el Afidavit de Patrimonio Pequeño a la institución, la institución responde: “Necesitamos Cartas (Letters) para completar la transferencia”.

¿Cómo debe responder? Brevemente, debe ser persistente y repetir los siguientes pasos como si fuera usted un disco rayado.

1. Para preparar para la transferencia, descargue e imprime una copia de las leyes pertinentes: [Pro. Code § 13100-13116](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100) ([http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100.](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100)). Incluye copias de las leyes en su solicitud por escrito o entregue las copias al agente y pedirle educadamente que lea las leyes, en específico [Pro. Code § 13100](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100) ([http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100.](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100)).
2. Si está lidiando con un agente de transferencia de valores, pedirle educadamente que lea en específico [Pro. Code §§ 13100\(c\)](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100) ([http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100.](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13100)) and [13105\(a\)\(2\)](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105). ([http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105.](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105))
3. Cortésmente informarle al agente que su uso de la *Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles* cumple con los requisitos bajo la ley de California y la ley de California NO requiere ni un procedimiento de legitimación formal ante la corte ni una entrega de Cartas (“Letters”) para completar la transferencia.
4. Si hay más resistencia, amablemente informarle al agente que, si la institución se niega completar la transferencia, la ley de California le permitirá a usted demandar la institución en la corte para conseguir una orden obligando la transferencia y que la institución tendrá que reembolsarle a usted por sus gastos en la corte y los honorarios de su abogado. [Pro. Code §13105\(b\)](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105). ([http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105.](http://leginfo.ca.gov/faces/codes_displaySection.xhtml?lawCode=PROB§ionNum=13105))
5. Si hay más resistencia, pide platicar con el gerente.
6. Si hay más resistencia, pide platicar con el departamento legal

Aviso, para preparese adecuadamente debe saber que en la opinion de este autor, los gran campeones de la resistencia contra el Affidavit de Patrimonio Pequeño son los sucursales de bancos grandes ubicados en los centros de las ciudades (p. ej., Bank of America, US Bank, etc.) y los agentes de transferencia de valores en Nueva York.

Para mas informacion

Por Internet:

Cortes de California, Centro de Auto-Ayuda

[Procedimientos simplificados para transferir una sucesión](https://www.courts.ca.gov/10440.htm?rdeLocaleAttr=es) (<https://www.courts.ca.gov/10440.htm?rdeLocaleAttr=es>)

En la Biblioteca de Derecho:

How to Probate an Estate in California KFC 205 .N57 (Auto-Ayuda)

Aceso Electronico: Desde cualquier computadora (en la biblioteca o en casa) por medio del Information

Reference Center. [Instrucciones estan disponible en nuestro sitio web.](https://saclaw.org/ebook-how-to) (<https://saclaw.org/ebook-how-to>)

Formularios e Instrucciones

Affidavit for Collection of Personal Property
California Probate Code Section 13100

The undersigned state(s) as follows:

- David Fielding** died on **May 10, 2024**, in the County of **Sacramento**, State of California.
- At least 40 days have elapsed since the death certificate attached to this affidavit. **1** Inserte el nombre del difunto, fecha y lugar de la muerte.
- No proceeding is now being or has been conducted in California for administration of the decedent's estate. **3** Marque la casilla correspondiente, y adjuntar una carta de consentimiento si procede.
 The decedent's personal representative has consented in writing to the payment, transfer, or delivery to the affiant or declarant of the property described in the affidavit or declaration.
- The current gross fair market value of the decedent's real and personal property in California, excluding the probate Code, does not exceed **\$184,500**, the adjusted value. A list of adjusted dollar amounts, published in California Code of Regulations, Title 15, Section 98000.01, is attached to this affidavit. **4** Complete la cantidad que figura en la página 3 para el período de tiempo en el que falleció el difunto.
- An inventory and appraisal of the real and personal property in California, excluding the probate Code, is attached to this affidavit. **5** • Si el patrimonio contiene bienes inmuebles, marque la primera casilla y adjunte un inventario y valuación.
• Si no hay bienes inmuebles, marque la segunda casilla.
 There is no real property in the estate.
- The following property to be transferred, delivered, or paid to the affiant under the provisions of California Probate Code section 13100:
Contents of Golden One Savings Account Number 12-345678
6 Describa la propiedad que desea recopilar, con suficiente detalle para que la propiedad fácilmente identificable..
- The successor(s) of the decedent, as defined in Probate Code Section 13006 is/are:
John Fielding **7** Introduzca el nombre (s) de la persona (s) con derecho a la propiedad.
- The affiant or declarant is the successor of the decedent (as defined in Section 13006 of the California Probate Code) to the decedent's interest in the described property. **8** • Marque la primera casilla si la persona (s) nombrado en el punto 7 firmará la *Declaración jurada*.
• Marque la segunda casilla si un tutor, curador o tutor firmará la *Declaración jurada* en su nombre.
 The affiant or declarant is authorized under Section 13006 of the California Probate Code to act on behalf of the successor of the decedent (as defined in Section 13006 of the California Probate Code) with respect to the decedent's interest in the described property.
- No other person has a superior right to the interest of the decedent in the described property.
- The affiant or declarant requests that the described property be paid, delivered, or transferred to the affiant or declarant.

The affiant or declarant affirms or declares under penalty of perjury under the laws of the State of California that the foregoing is true and correct.

Dated: Date of Signature

Signed: **Firme ante notario.**

John Fielding **Escriba o teclee su nombre.**

saclaw.org

NOTICE TO HOLDER OF DECEDENT'S PROPERTY

When properly filled out, this form meets California requirements under Probate Code 13100-13117.

- You are **required** to transfer the described property to the affiant/declarant. You must pay the claimant's attorney fees if a lawsuit is necessary because you refuse. Cal. Prob. C. 13105.
- You are **discharged from all liability** for the money or property when you transfer it based on good faith reliance on this affidavit. Cal. Prob. C. 13106.
- When you rely in good faith on the affidavit, you have **no duty to inquire** into the truth of the statements in it. Cal. Prob. C. 13106.

Declaración Jurada de Colección de Bienes Muebles

DE-300

**MAXIMUM VALUES FOR SMALL ESTATE SET-ASIDE
& DISPOSITION OF ESTATE WITHOUT ADMINISTRATION**

This form lists the maximum dollar values of a decedent's estate or specific property in that estate, as of the date of the decedent's death, for purposes of determining eligibility for

- (1) an order setting the estate aside for the decedent's surviving spouse and minor children; or
- (2) disposition of the estate.

NOTE: The values listed apply to property

Si el difunto falleció el 1 de abril de 2022 o antes, se debe adjuntar el DE 300 a la Declaración jurada para el cobro de bienes personales.

The amount of the adjustment of the prior values is based on the change in the United States city average of the Consumer Price Index for All Urban Consumers for the three-year period ending December 31, 2021, with each adjusted value rounded to the nearest \$25. (See Prob. Code, § 890(b).) Unless otherwise provided by statute after April 1, 2022, these values will next be adjusted April 1, 2025.

Probate Code Section	Description	Amount (for death before Apr. 1, 2022)	Amount (for death on or after Apr. 1, 2022)
1. SMALL ESTATE SET-ASIDE UNDER PROBATE CODE SECTIONS 6600-6613			
§§ 6602, 6609	As of the date of the decedent's death, the net value of the decedent's estate, excluding all liens and encumbrances at the date of death and the value of any probate homestead set apart under Probate Code section 6520, must not exceed:	\$ 85,900	\$ 95,325
2. DISPOSITION OF ESTATE WITHOUT ADMINISTRATION UNDER SECTIONS 13000-13606			
a. PROPERTY EXCLUDED FROM DETERMINING VALUE OF ESTATE			
§ 13050(c)	The amount of any salary or other compensation owed to the decedent, not to exceed:	\$ 16,625	\$ 18,450
b. AFFIDAVIT FOR COLLECTION, RECEIPT, OR TRANSFER OF PERSONAL PROPERTY			
§§ 13100, 13101	The gross value of the decedent's real and personal property in California, excluding the property described in Probate Code section 13050, must not exceed:	\$ 166,250	\$ 184,500
c. PETITION & COURT ORDER DETERMINING SUCCESSION TO PROPERTY			
§§ 13151, 13152, 13154	The gross value of the decedent's real and personal property in California, excluding the property described in Probate Code section 13050, must not exceed:	\$ 166,250	\$ 184,500
d. AFFIDAVIT FOR SUCCESSION TO REAL PROPERTY OF SMALL VALUE			
§ 13200	The gross value of all real property in the decedent's estate located in California, excluding the real property described in Probate Code section 13050, must not exceed:	\$ 55,425	\$ 61,500
e. AFFIDAVIT FOR COLLECTION OF COMPENSATION OWED TO DECEASED SPOUSE			
§§ 13600, 13601	Net salary or other compensation owed, in aggregate, by one or more employers for personal services of the deceased spouse, must not exceed: <i>(This limit does not apply if the decedent was a firefighter or peace officer described in Government Code section 22020(a).)</i>	\$ 16,625	\$ 18,450

NOTICE

If the decedent died on or after April 1, 2022, this form must be attached to

- an affidavit or declaration furnished under Probate Code section 13101;
- a *Petition to Determine Succession to Real Property* (form DE-310) filed under Probate Code section 13151;
- an *Affidavit re: Real Property of Small Value* (form DE-305) filed under Probate Code section 13200; or
- an affidavit or declaration furnished under Probate Code section 13601.

Form Adopted for Mandatory Use
Judicial Council of California
DE-300 [New April 1, 2022]

**MAXIMUM VALUES FOR SMALL ESTATE SET-ASIDE
& DISPOSITION OF ESTATE WITHOUT ADMINISTRATION**

Page 1 of 1
Probate Code, §§ 890, 6602, 6609, 13200,
13100-13101, 13151-13154,
13200, 13600-13601
www.courts.ca.gov

DE 300 Valores Máximos para Apartar Patrimonio Pequeño
y Disposición del Patrimonio sin Legitimación

Date Created
03/30/2023